

Usando los 2020 recursos de TENS para Campañas de Mayordomía Virtuales

J. Davey Gerhard

Director Ejecutivo

The Episcopal Network for Stewardship (La Red Episcopal para la Mayordomía)



The Episcopal Network for Stewardship

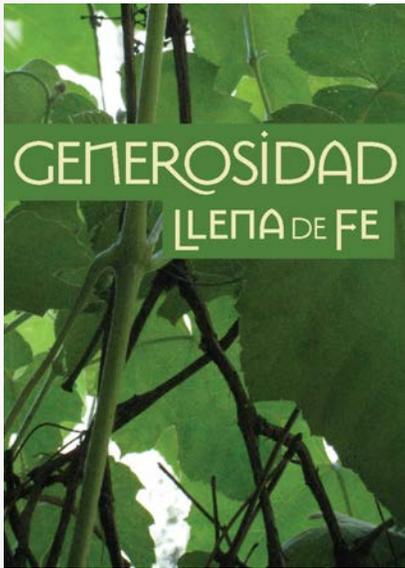
Generosidad llena de fe

Mándales que hagan el bien, que se hagan ricos en buenas obras y que estén dispuestos a dar y compartir lo que tienen. Así tendrán riquezas que les proporcionarán una base firme para el futuro, y alcanzarán la vida verdadera.

1 TIMOTEO 6:18-19 DHH

Todos podemos aspirar a agarrar “la vida que realmente es vida.” Esa vida es llena de generosidad basada en nuestra fe en un Dios que es generoso en todo.

El tema de TENS para 2020/21 es un llamado a cada uno de nosotros a ser “generoso y listo compartir” para que nuestros ministerios puedan ser apoyados y nuestras vidas dedicadas al buen trabajo del pueblo de Dios.

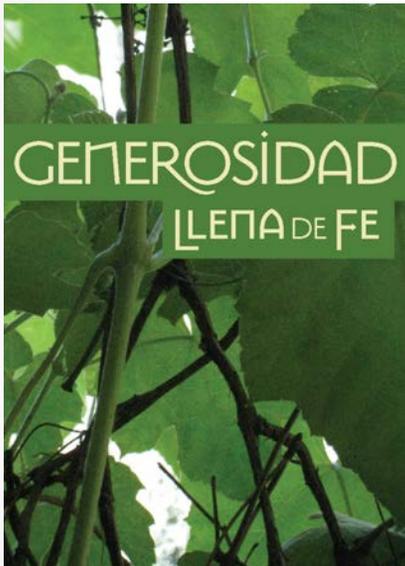


The Episcopal Network for Stewardship

Generosidad llena de fe

¿Qué significa para nosotros?

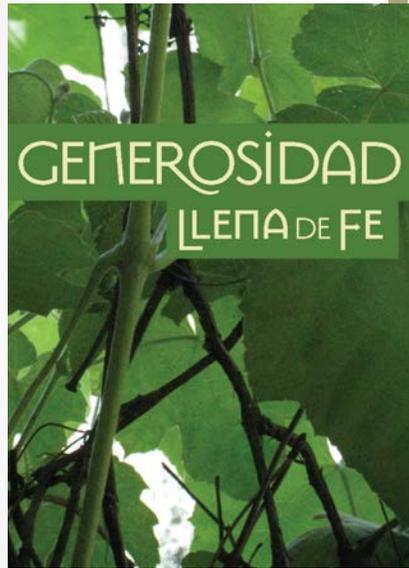
- Moviendo por el evangelio de Mateo este año, hemos escuchado como Jesús nos enseña estar en relación unos con los otros y con Dios.
- Nuestra relación con Dios empieza con la creación, y nuestro papel en la re-creación del mundo se nos dio Dios.
- Tal abundancia inspira nuestra generosidad -- podemos dar mucho porque hemos recibido mucho.



The Episcopal Network for Stewardship

Generosidad llena de fe

¿Qué es diferente en cuanto a la mayordomía en 2020?



Las comunidades están reuniéndose virtualmente, algunas de manera híbrida. Las consecuencias de la pandemia son diferentes según la región, pero se sienten las dificultades en muchas comunidades de fe.

- Incertidumbre sobre lo que va a ocurrir in 2021 y durante la recuperación



The Episcopal Network for Stewardship

Guía para mayordomía virtual

Usa estas instrucciones para tu Campaña de Mayordomía 2020 si tu congregación está a distancia física y reuniéndose virtualmente para la oración y la hermandad.

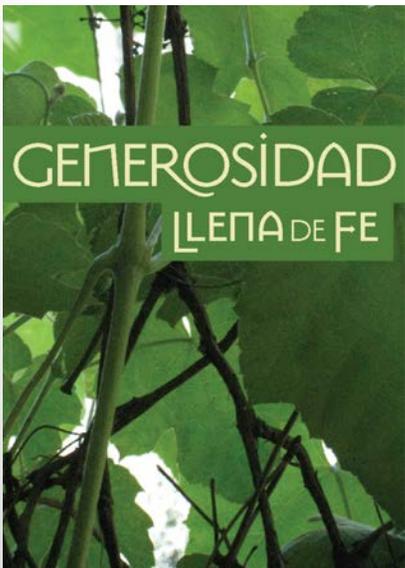
► **CÓMO:** Optimizando herramientas para tu campaña de mayordomía virtual

- » ¿Tienes la capacidad hacer tu campaña de mayordomía virtualmente? ¿Tienes una buena manera platicar por video chat con tus parroquianos? Facebook Live (<https://www.facebook.com/facebookmedia/solutions/facebook-live>) o Zoom (<https://zoom.us>) han sido utilizados extensamente para conectar durante estos meses de distancia física en medio de la pandemia. Si no has investigado estas herramientas, hazlo. Son baratas, en algunos casos son gratis, y son fáciles usar.
- » ¿Está actualizado tu sitio web con una plataforma de donaciones en línea? TENS

recomienda implementando Tithe.ly. <https://www.tens.org/resources/tithe-ly/>. Otras posibilidades: PayPal y Network for Good.

- » ¿Tienes un boletín informativo en línea o enviado por correo electrónico? Aunque el correo sea una buena manera de alcanzar a tu comunidad, muchos miembros están dispuestos usar el correo electrónico y los medios sociales. Considera enviando materiales de mayordomía por correo electrónico y los medios sociales este año, especialmente si estás trabajando fuera de la oficina de tu iglesia.

1. Elige tu tecnología para reunir virtualmente
2. ¿Ofrecen maneras de reunir promesas y donaciones en línea tu sitio web, redes sociales, servicios de transmisión, y boletín informativo?
3. ¿Has mirado el formato de tu boletín informativo? Email es la manera primaria que muchos de nosotros usan para comunicar. ¿Necesita ser refrescado tu boletín?



The Episcopal Network for Stewardship

Guía para mayordomía virtual

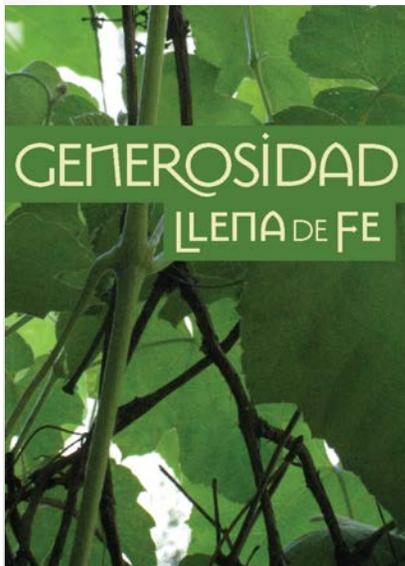
► **QUIÉN:** Mejores prácticas para reuniones en Zoom enfocadas en la mayordomía

- » **Identifica e invita** a un/a miembro/a de la congregación dar un testimonio — una breve platica tratando de por qué apoya a tu congregación.
- » **Si tienes reuniones semanales** sobre la mayordomía, invita a un grupo diverso de oradores: miembros de la junta parroquial, jóvenes, miembros del coro, clero, alcance pastoral, y otros áreas ministeriales.
- » **Pide a un/a miembro/a** moderar la conversación en Zoom para que el líder no tiene que atender el chat. Pide que los participantes silencien sus micrófonos y usen la función de chat para hacer preguntas, o que levanten las manos para ser llamados a contribuir a la conversación.

► **QUÉ:** Materiales que debes de incluir

- » **Usa el folleto** incluido en el boletín dominical para generar un estudio bíblico sobre la generosidad.
- » **El caso por dar:** Este documento podría ser una página con fotos destacando algunos de los ministerios de tu congregación. Si hay un hito o una meta ministerial que estás intentando alcanzar, ya es hora hablar de esos.
- » **Presupuesto para 2021:** Algunas congregaciones presentan su presupuesto anticipado en forma narrativa, agregando gastos en áreas fundamentales de ministerio. Esta es una manera de mantener el enfoque en la misión de la congregación mientras demuestras como se recauda y se gasta el presupuesto.
- » **Tarjetas de compromiso:** No te olvides de incluir una tarjeta física o un enlace para dar en línea.

Calendario para la campaña ►

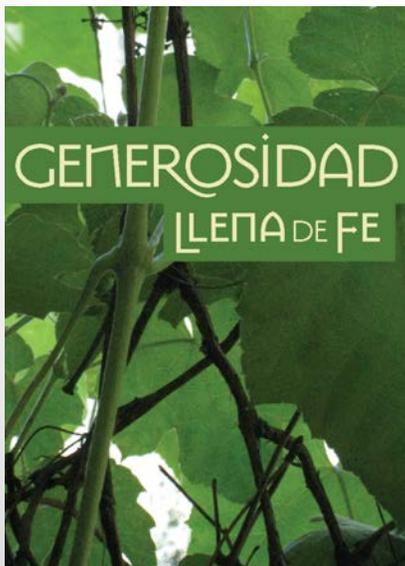


1. Recoge testimonios de miembros -- videos grabados u otro
2. Usa tus grupos para enseñar la generosidad y desarrollar comunidad
3. ¿Cuáles son tus materiales de mayordomía?



The Episcopal Network for Stewardship

Calendario para mayordomía virtual



► **CUÁNDO:** Fechas importantes antes de la campaña

JUNIO Y JULIO

- » Investiga e implementa una plataforma de donaciones en línea que funciona para tu congregación. Implementala en tu sitio web y conéctala con tus medios sociales (Facebook u otros).
- » Investiga y regístrate para Facebook Live o Zoom para usar presentaciones en vivo para la mayordomía. Facebook Live requiere que el productor tenga una cuenta de Facebook, pero no el espectador. Zoom es igual.

AGOSTO Y SEPTIEMBRE

- » Pon anuncios en las comunicaciones o en el boletín anunciando que la campaña de mayordomía empezará dentro de poco.
- » Utiliza los recursos de la temporada de Pentecostés para destacar la campaña venidera y armonizar los corazones y las mentes de tu congregación hacia la Generosidad Llena de Fe.

14 -18 DE SEPTIEMBRE

- » Envía un correo electrónico o carta del clero.

► **CUÁNDO II:** Campaña en marcha

DOMINGO DE COMIENZO

**4 de octubre (Día de San Francisco)
o 11 de octubre**

- » Aunque sea apropiado en algunas comunidades empezar el 4 de octubre, si tu congregación observa el día de San Francisco y la bendición de los animales, eso probablemente debe de ser el enfoque para ese día. Por eso, empezar el 11 de octubre quizás sea más viable.

- » En el mismo día que tu comienzo, organiza un foro de mayordomía virtual en Zoom. Invita a toda la congregación a participar mientras el clero, miembros del comité de mayordomía, y la junta parroquial presentan el caso para dar y los materiales temáticos de mayordomía. Será una buena oportunidad hacer y responder a preguntas sobre la campaña.

4 - 17 DE OCTUBRE

- » Envía un correo electrónico o una carta de tu comité de mayordomía con tarjeta de compromiso, folletos, presupuestos narrativos, u otros documentos presupuestarios en la semana después del domingo de comienzo.

4 DE OCTUBRE - 22 DE NOVIEMBRE

- » Usa folletos de compromiso en tus servicios dominicales, predicando sobre la mayordomía.
- » Considera ofreciendo grupos pequeños en Zoom convocados por miembros de la junta parroquial o del comité de mayordomía. Estas reuniones son substitutos para las reuniones en casas o las comidas que normalmente tendríamos cuando pudiéramos reunirnos en persona. Usa el folleto y las preguntas incluidas para generar conversación. Estas reuniones puedan ocurrir semanalmente, o periódicamente, según la preferencia de tu congregación.

DOMINGO DE DEDICACIÓN

**29 de noviembre,
el primer domingo de Adviento**

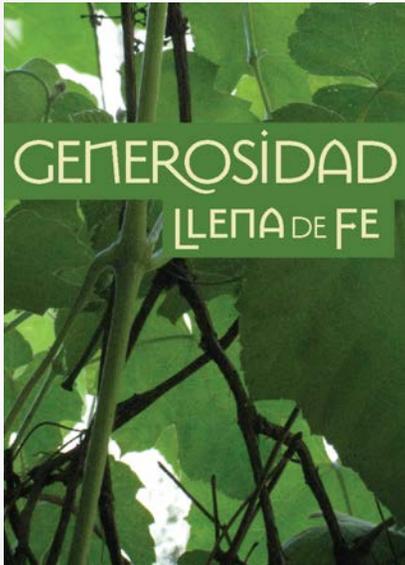
Usa el primero domingo en Adviento como el día en que todos tus compromisos son contados y celebrados. Organiza una celebración virtual o una hora virtual de café para concluir el duro trabajo del comité, y para dar gracias a todos que hicieron compromisos para apoyar a la comunidad.



Nuevo este año: Calendario para mayordomía virtual

Pre-Campaña

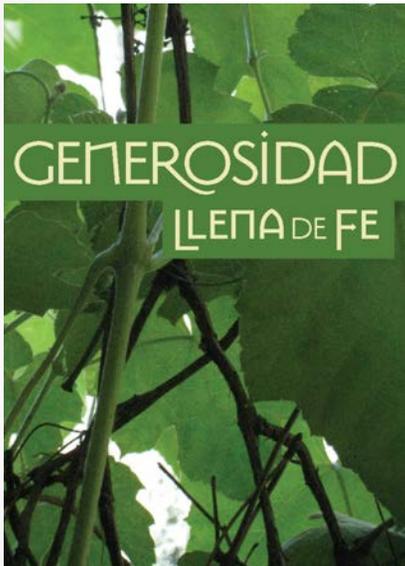
- **Empieza temprano** -- Todo requiere más tiempo durante esta pandemia
- **Investiga tu tecnología** -- Pruébalo
- Edifica la **emoción**
 - Empieza haciendo anuncios sobre el tema de Generosidad Llena de Fe.
 - Descarga nuestra *Introducción a la Generosidad Llena de Fe*
- **Prepara teológicamente**
 - Las reflexiones de julio y agosto **resumen los evangelios de esos meses, proveyendo una marca de mayordomía** para ellos y ayudando a las congregaciones preparar por las campañas que están por venir.
- Envía tu primera carta del clero empezando el 14-18 de septiembre y **da tiempo al correo llegar**. También envía por email.



Nuevo este año: Calendario para mayordomía virtual

Durante la campaña

- **Domingo de comienzo**
 - Algunas comunidades empezarán el 4 de octubre. Si la tuya destaca la fiesta de San Francisco, puede ser mejor empezar la semana siguiente, el 11 de octubre.
 - Después del servicio principal, **ofrece una reunión virtual para comenzar** -- presenta al liderazgo, comparte un testimonio, revisa los materiales de la campaña y el caso para dar
- 4-17 de octubre **Envía la próxima carta** de los guardianes o del presidente de la campaña, junto con los materiales de mayordomía por correo y email
- **Folletos semanales para la temporada de promesas** Estas te ayudarán relacionar las lecturas cada semana con los temas de mayordomía
- **Convoca grupos pequeños** con la frecuencia que tu comunidad puede

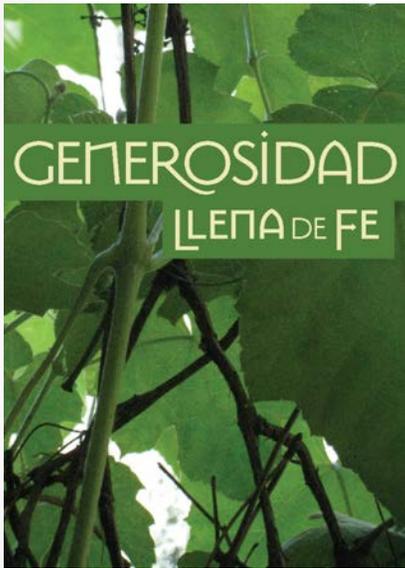


The Episcopal Network for Stewardship

Nuevo este año: calendario para mayordomía virtual

Domingo de dedicación

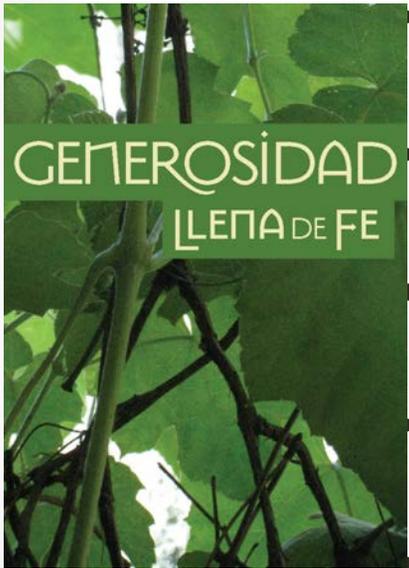
- Usa el primer domingo de adviento para anunciar el total de promesas. ¡**Celebra!**
- **Presta atención especial** durante el ofertorio para elevar tarjetas de promesa, bendecirlas, ofrecerlas a Dios para el trabajo de la iglesia.
- Ten una hora virtual de café para celebrar el buen trabajo que han hecho
 - **Da gracias al liderazgo de la campaña**
 - Da gracias a los voluntarios que han ofrecido testimonios o han hecho otro trabajo para la campaña
 - **Recuerda la misión**— habla de las hermosas cosas que las donaciones de tu congregación harán para la comunidad este año
- Implementa un plan para **seguir en contacto** con las casas que no han cumplido sus promesas.



The Episcopal Network for Stewardship

Por qué es diferente este año

Cómo hablar del dinero cuando hay un impacto económico negativo debido al desempleo causado por la pandemia

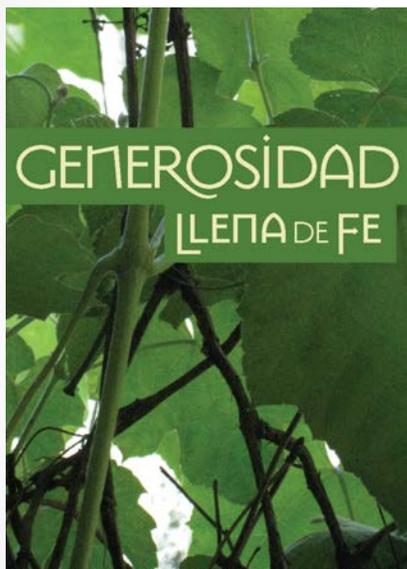


- No hay vergüenza si una familia promete donar menos este año que los años pasados. Cada donación importa.
- Recuerda, algunas familias no tienen dificultades ahora, así que algunos miembros podrán aumentar su donación.
- Cada conversación acerca de promesas es una conversación pastoral.
- Recordamos la Gran Recesión de 2008-09. Recuperamos, y recuperaremos otra vez.
- Los Cristianos son un pueblo de Esperanza.
- El trabajo de la iglesia es más agudo en momentos de necesidad.



Por qué es diferente este año

Cómo hablar de la mayordomía si tu congregación está enfrentando recortes presupuestarios, recortes de programas, o reducción de staff



Mantén el **enfoque de la conversación en la misión**

- El trabajo de la iglesia sigue porque las necesidades de nuestros vecinos todavía están presentes.
- Tengamos menos recursos gastar en la misión, así que encontremos otras maneras hacer la obra de Dios.

¿Recibió tu congregación un préstamo de SBA/PPP?

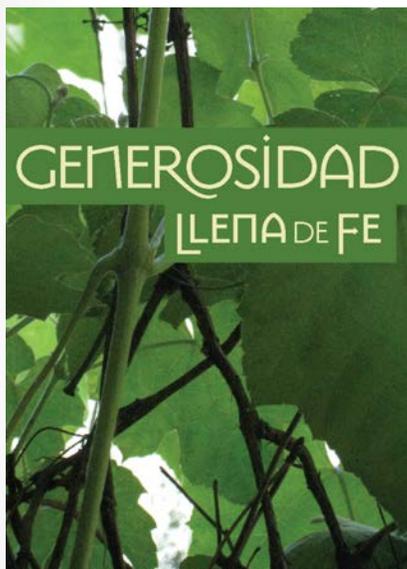
- Recuerda a los miembros que eso protegió al staff y los programas de recortes por un período de tiempo. Da gracias al staff y al tesorero por completar el papeleo por estos préstamos.
- Hayan miembros que pueden hacer donaciones extraordinarias para cubrir estos déficits imprevistos — **pregúntales**



Por qué es diferente este año

Cómo hablar de la mayordomía en momentos de incertidumbre

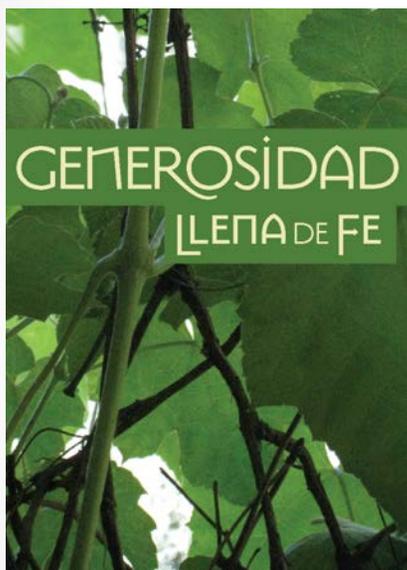
Miren las aves que vuelan por el aire: no siembran ni cosechan ni guardan la cosecha en graneros; sin embargo, el Padre de ustedes que está en el cielo les da de comer. ¡Y ustedes valen más que las aves! - MATEO 6:26 DHH



- En la temporada de Epifanía escuchamos este recuerdo
- Los tiempos son inciertos a menudo. Es nuestra **esperanza cristiana** y nuestra planificación prudente que pueden ayudarnos a preparar y sobrevivir esta incertidumbre.
- **Promesas pueden ser cambiadas** durante el año si las circunstancias cambian – si estamos abiertos y sinceros
- También podemos hacer dones de valores u otro canales que **tengan mejor rendimiento**.
- La cosa más importante es enseñar que **toda forma de dar importa, independientemente de la cantidad**.
- Sigue orando.



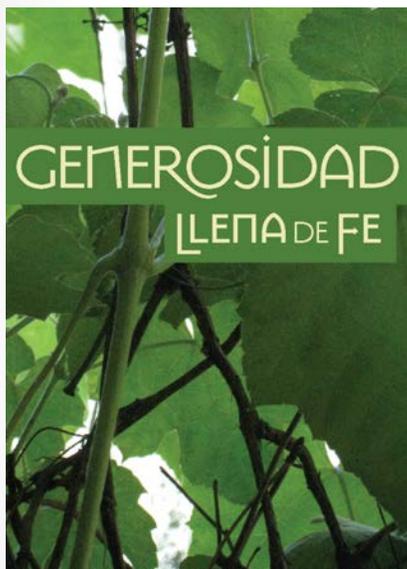
Usando los folletos semanales



- Se relacionan con las lecturas semanales. Marcan las lecturas con **temas de mayordomía**
- Son declaraciones teológicas y prácticas de la fe y la generosidad
- Pueden ser usados en una **hora de café virtual** después del servicio como foro para diálogo, o en **reuniones semanales de grupos pequeños**
- Cada reflexión sugiere un par de preguntas diseñados para **enfocarnos en temas de mayordomía**
- Las reflexiones también pueden servir como **inspiración para un sermón** sobre la mayordomía



Diversidad de VOCES



4 de octubre El Rev. Ed Gomez, Vicar, Iglesia de San Pablo, Houston, Texas “Entregando privilegio y riqueza ”

11 de octubre – La Revda. Melanie S. Donohoe, Rectora, Epiphany Church, San Carlos, California “Vivir nuevas maneras de ser la Iglesia”

18 de octubre – La Reverendísima Diane Jardine Bruce, Obispa Sufragánea, Diócesis de Los Ángeles “Den a Dios lo que es de Dios”

25 de octubre – Sr. Rob Townes, EVP Sinclair, Townes, & Company, Atlanta, Georgia “Libremente dando nuestro todo a Dios”

1 de noviembre – Canónica Mary MacGregor, Canónica Jubilada para Vitalidad Congregacional y Amplificación de Misión para la Diócesis de Tejas. “Vidas formadas por las bienaventuranzas”

8 de noviembre– El Muy Rev. Matthew Woodward, Deán de Trinity Cathedral, Sacramento, California “Los dones de fe”

15 de noviembre – El Rev. Chris Harris, Rector Asociado, Christ Church Cranbrook, Bloomfield Hills, Michigan “Arriesgando nuestras vidas para encontrarlas”

22 de noviembre – Sr. J. Davey Gerhard, Director Ejecutivo de TENS, San Francisco, California “Donde todos somos reinas y reyes”



Grupos pequeños en tiempos virtuales

Una conexión fuerte y una relación creciente es posible cuando los miembros se preguntan sobre sus dones o entran en diálogo sobre la misión y las prioridades de la iglesia. **Tu campaña de mayordomía este año debe de crear grupos pequeños enfocados en la formación y la misión. Grupos pequeños son la mejor manera de desarrollar formación valiosa sobre el dinero y la misión.**

En tiempos de distancia física, reuniones de grupos pequeños, dirigidos por **miembros de la junta parroquial, el comité de mayordomía, u otros líderes laicos**, facilitan la educación de la misión y la enseñanza de fundamentos de buena mayordomía.

- Grupos pequeños facilitados
- Iglesias en casa
- Estudios bíblicos o temáticos



The Episcopal Network for Stewardship

Grupos pequeños en tiempos virtuales

Descripción del puesto para un líder de grupos pequeños

- Compromiso a la mayordomía
 - **Ya ha hecho su propia promesa**
 - Abraza el tema de “Generosidad llena de fe”
- **Conoce de y cree en la causa por dar**
 - Puede responder a preguntas sobre la misión y el ministerio, o les puede dirigir a la gente a las respuestas
 - Conoce el presupuesto de la iglesia, y puede hablar de él
- Buen oyente y facilitador
 - Grupos pequeños enfocan **en la intimidad y la vulnerabilidad y el apoyo mutuo**
- Capacidad con la tecnología
- Disponibilidad ser anfitrión – todos estamos ocupados. Averigua que tus **anfitriones pueden dar el tiempo** hacerlo bien

¿Cuántos grupos pequeños necesitas?

- Grupos deben tener **no más de 12 personas** para permitir conexión y conversación
- Cada grupo debe **reunirse tres veces por lo menos** durante la temporada de mayordomía



Grupos pequeños en tiempos virtuales

TENS recomienda que tengas por lo menos tres reuniones en grupos pequeños durante esta temporada de mayordomía

1. Comienzo: Presentar los materiales de mayordomía, la causa por dar, y el ministerio. Si hay testimonios grabados u otros relatos del trabajo de tu congregación, enséñalos. Si hay preguntas sobre los usos para el dinero, respóndelas. **Averigua que todos tengan materiales y tarjetas de promesa.**
2. Estudio bíblico: Elige uno de los pasajes sugeridos más adelante en esta presentación, y facilita un estudio bíblico sobre un tema de mayordomía. Pide a la congregación orar sobre su promesa.
3. La indagación apreciativa: visión y misión. La última sesión debe enfocarse en **soñar sobre lo posible**. Exploraremos este detalle más en un momento. Aquí harás **la invitación al compromiso**.



The Episcopal Network for Stewardship

Formato para estudios bíblicos en grupos pequeños

- Oración inicial: quizás una oración de agradecimiento o una oración que invita al Espíritu Santo estar presente durante la reunión y particularmente en el la reflexión bíblica.
- Pide a alguien leer el pasaje la primera vez.
 - Conversación en grupo: ¿Cuál palabra, expresión, idea, o frase se destaca para ti?
- Pide a otra persona leerlo una segunda vez, quizás usando otra traducción bíblica.
 - Conversación en grupo: ¿Qué está diciéndote a ti Dios/Jesús/este pasaje?
- Pide a una tercera persona leerlo, quizás de otra traducción bíblica.
 - Conversación en grupo: ¿Qué está Dios/Jesús/este pasaje llamándote hacer?
- Concluye con oración para cada persona, que cada uno se convierta más y más en el mayordomo fiel, amoroso, generoso que Dios nos llama a ser, para que cada uno pueda responder a lo que Dios nos está llamando a ser y hacer.



Estudios bíblicos en grupos pequeños sobre la mayordomía

Génesis 1:27-28 Somos hechos en el imagen de Dios

Salmo 24 Del Señor es la tierra y todo lo que hay en ella

Malaquías 3:7-12 Robando a Dios

Mateo 3:1-12 ¿Qué significa nuestro bautismo para nosotros como mayordomos?

Mateo 5:1-12 Las bienaventuranzas y mayordomía

Mateo 6:7-14 Orando la oración que Jesús nos enseñó como mayordomos

Mateo 25:14-30 La parábola de los talentos

Marcos 4:21-25 Una lámpara puesto en el candalero

Marcos 10:17-25 El joven rico

Marcos 12:41-44 La limosna de la viuda

Lucas 12:13-34 La parábola del necio rico

Lucas 12:22-34 ¿Dónde está tu corazón?

Lucas 15:1-10 Las parábolas de las ovejas perdidas y la moneda perdida

Lucas 15:11-32 La parábola del hijo perdido

Lucas 18:9-14 El fariseo y el cobrador de impuestos

Lucas 18:18-27 El joven rico

Lucas 19:1-10 Zaqueo

Lucas 5:1-11, John 21:1-14 Dos historias de pesca

Juan 6:1-13 Alimentación de los cinco mil

Colosenses 3:12-17 El consejo de Pablo para vivir como hijos de Dios

1 Pedro 4:7-11 Administradores de la multiforme gracia de Dios

1 Timoteo 6: 17-19 Sean ricos en buenas obras

2 Corintios 9:7 Dios ama al dador alegre



Otros temas para grupos pequeños

La indagación apreciativa es un modelo del pensamiento creativo o del desarrollo que se enfoca en lo que es posible, lo que es bueno, lo que es emocionante. A propósito no hace preguntas negativas ni enmarca problemas. Es una manera inclusiva y basada en soluciones de participar en conversaciones respetuosas.

1. ¿Cuál ministerio de nuestra congregación es más llena de esperanza para ti, o más te emociona? ¿Por qué?
2. Si el dinero no fuera un obstáculo, ¿cuál servicio a nuestro barrio/a nuestros vecinos esperarías empezar? ¿Por qué?
3. ¿Cuáles ejemplos puedes nombrar de organizaciones sin fines de lucro, u otras iglesias que están haciendo obras maravillosas en nuestra comunidad? ¿Por qué te inspiran?
4. ¿Cuál de tus dones estás más dispuesto/a compartir con nuestra iglesia? (algunos ejemplos: música, contabilidad, sitio web, contestar el teléfono, trabajo de jardinería, traducción, invitación, pasarlo bien, conducir grupos, cocinar). ¿Por qué?



Modelando diálogos de mayordomía: Haciendo la pregunta

Este año, recomendamos que los hosts de grupos pequeños también extiendan invitación a comprometerse con sus miembros. **Las preguntas entre pares son tan poderosas porque son auténticas**

- **Desarrolla un script sencillo y corto** sobre la misión principal de la congregación -- tres a cinco puntos que pueden ser compartidos
- **Escribe** algunas preguntas que cada grupo puede discutir cuando se reúnen
- Pide a cada participante que revise los materiales que ha recibido, ore sobre su donación, se refleje en su presupuesto familiar, y entregue su promesa por cierta fecha de vencimiento.
- Hace una pregunta directa a cada participante: **¿Apoyarás la misión de nuestra iglesia este año?** No pidas una cantidad -- sólo un sí o no.
- Independientemente de la respuesta, dar gracias por su tiempo, y pide que siga en contacto contigo (o las personas apropiadas) para más apoyo o respuestas a las preguntas que tenga.



Recursos litúrgicos para tu campaña virtual de mayordomía



Historieta por el Rev. Jay Sidebotham y el Church Pension Group

“Como guardián mayor, quiero elogiarte por la manera directa que tienes respecto a la mayordomía... Pero tengo que avisarte que ‘Muéstrame el dinero’ no es una de las frases de ofrenda aprobadas.”



The Episcopal Network for Stewardship

Recursos litúrgicos para tu campaña virtual de mayordomía

Mejores prácticas para una ofrenda virtual

Invita: Usa una de estas frases de ofrenda alternativas desarrolladas específicamente para reuniones virtuales. Vienen de la Revda. Kay Sylvester, Rectora de St. Paul's, Tustin, CA

- Ofrezcamos nuestros dones, para que Dios los bendiga y los parta como pan santo, y los use para nutrir el mundo.
- Como Jesús les dio de comer a miles en un monte usando una comida pequeña y compartido, multiplica nuestros dones y acércanos al reino de Dios.
- Dios Creador, Creator God, reúne nuestros dones de las cuatro direcciones sagradas mientras te damos alabanza.
- Ofrezcamos nuestros dones santos como semillas; sembremos y reguemos con la ayuda de Dios; que la gracia de Dios rinda una cosecha de nueva vida.
- Con corazones agradecidos, demos los que tenemos. Con esperanza alegre, demos para lo que pueda ser.
- Amemos a Dios y a los demás, ofreciendo nuestros dones a la obra del amor. Let us love God and love one another by offering our gifts to the work of love.



The Episcopal Network for Stewardship

Recursos litúrgicos para tu campaña virtual de mayordomía

Mejores prácticas para una ofrenda virtual

Reúne: En este momento, tomamos tiempo para pasar el plato de ofrenda virtualmente, representando nuestros dones, esperanzas, y oraciones a nuestro Creador y a nuestra comunidad. En la reunión, toma tiempo para observar la solemnidad del momento.

- Pide a los que son reunidos a distancia que usen este tiempo para hacer su promesa semanal en línea.
- Mantén un momento de silencio para que el pueblo pueda cumplir la acción de dar en línea, o para expresar gratitud por los dones que ha recibido.

Bendice: Haciendo la acción manual del orante, bendice los regalos que han sido presentados virtualmente por nuestros miembros; da gracias.

Parta: Como los dones de pan y vino son partidos y compartidos, también nuestros dones de tesoro, tiempo, y talento son compartidos con un mundo que los necesita. Toma un momento para nombrar los ministerios apoyados por tu congregación como un recuerdo que nuestro trabajo virtual tiene un impacto real en nuestro mundo.



Preguntas o comentarios



The Episcopal Network for Stewardship

Recursos de 2020

<https://www.tens.org/resources/member-resources/>

Usuario: 1PETER

Contraseña: FOUR:10

J. Davey Gerhard, Director Ejecutivo

415-869-7837 (o)

415-307-0172 (m)

davey@tens.org

<http://www.tens.org>